

第40次会议简要记录

主席： 沙利先生 (阿拉伯联合酋长国)

目 录

议程项目98：人权问题(续)

(a) 人权文书的执行(续)

议程项目92：消除种族主义和种族歧视(续)

议程项目93：各国人民自决的权利(续)

议程项目94：社会发展(续)

(a) 有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题(续)

UN LIBRARY

1991 11 30

1991 11 30

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。

在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长。

(联合国广场2号D02-750室)。

各项更正将在本届会议结束后，按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL

A/C.3/46/SR.40

19 November 1991

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

上午10时05分宣布开会

议程项目98:人权问题(续)(A/46/67、70、A/46/71*-E/1991/9*、A/46/72、81、83、85、95、96、99、117、121、135、A/46/166-E/1991/71、A/46/183、A/46/184-E/1991/81、A/46/205*、210、226、260、270、273、290、A/46/292-S/22769、A/46/294、A/46/304-S/22796、A/46/312、322、331、332、351、367、402、424、467、485、A/46/486-S/23055、A/46/493、526、582、587*、A/46/598-S/23166;A/C.3/46/L.25)

(a) 人权文书的执行(续)(A/46/3(第六章,C节)、A/46/40、46、392-395、490、503、618)

1. BITAR先生(黎巴嫩)仅就儿童权利问题发表看法。他说,在黎巴嫩发生的残酷的战争影响到黎巴嫩整个社会,而对儿童的影响尤其严重。黎巴嫩政府高度优先地关注儿童的困境。在战争期间,约140万黎巴嫩人离开了家园,其中80万人永久地离开了。向国外大批移民是冲突造成的最具有破坏性的后果之一。大规模破坏的有形证据比比皆是,与此同时,黎巴嫩儿童在文化、心理和感情上受到的影响也同样具有悲剧性,这是由于他们失去了教育机会,被移弃,承受创伤后的严重压力,永久残废,丧失双亲,营养不良或疾病缠身。许多研究表明,居住在贝鲁特的儿童中有一半人心身不健全,或有焦虑和消沉的症状。黎巴嫩的教育系统受到大量破坏,这就剥夺了儿童学习的权利。战争带来的直接后果之一是孤儿和弃儿。全国80所孤儿院都已爆满。

2. 1990年,卫生和社会事务部在世界卫生组织(卫生组织)的技术支助下同联合国儿童基金会(儿童基金会)一起进行的一项全国性调查估计婴儿死亡率为千分之三十五,造成婴儿残废是由于与卫生有关的疾病,而且也由于母亲的状况。这次调查发现妇女的教育水平与儿童死亡率有着引人注目的联系。文盲母亲出身的婴儿在一

周岁前死亡的可能性比受过大学教育的母亲出身的婴儿死亡的可能性要高出8倍；少量的教育对于降低儿童死亡率也能产生重大作用。研究还表明，工作的母亲出身的儿童在五岁前存活的可能性比不工作的母亲出身的儿童要高出将近一倍。

3. 黎巴嫩政府赞扬儿童基金会在黎巴嫩和世界其它地方所进行的工作，并感谢儿童基金会和联合国其它机构以及地方和全国性非政府组织所作的努力。黎巴嫩继续需要这些组织的努力。

4. 黎巴嫩政府已经制定了一项更好地帮助儿童的战略；这项战略将包括一个免疫方案，恢复国家的公共医院的活力，建立一个新的社会保险制度。在教育方面，黎巴嫩正在考虑如何改善教师的工作条件，维修校宿，建立幼儿园和托儿设施，并设法为精神病人和残疾人重新开放康复中心和机构。

5. 黎巴嫩已经签署并批准了《儿童权利公约》，并正在努力实现持久的和平，让黎巴嫩的儿童在和睦和尊严的环境中生活。

6. PIZARRO先生(智利)说，对智利政府来说，尊重人权并不仅仅是国家的内政。人权之所以存在，是因为人本身具有尊严。智利认为各种人权是不可分割的，各个国际人权文书中所承认的所有权利都必须得到尊重。民主是一项基本的普遍人权，是《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际盟约》的基石；民主包括政治参与、言论自由、结社和集会的权利。尊重人权和民主对于确保所有经济、文化和社会权利也至关重要。

7. 然而，从其本质来说，民主是不能从外部强加的。民主必须以人民的自由意志为基础，人民具有采取措施保护其民主制度的不可剥夺的权利；民主必须符合国际法，尊重其它国家人民的自决权。

8. 一些民主国家已经确定了声援的形式，以制止对民主进程的威胁和破坏。在美洲体系内这已成为现实。1991年6月，美洲国家组织在智利圣地亚哥召开的会议上核可了一项决议，决定采取迅速、有效措施促进和捍卫代议制民主。另一项决议指示美洲国家组织秘书长在一个成员国发生干涉民主政治进程或干涉民主选举的政

府合法行使权利的事件时立即召开常设理事会会议。

9. 最近海地发生政变时,美洲国家组织首次表明其执行这两个决议的决心。常设理事会召开了会议,以执行关于代议制民主的决议,此外还召开了外交部长临时会议,会上坚决谴责海地的政变,指定一个高级别特设委员会访问海地,劝告海地事实上的领导人恢复阿里斯蒂德总统的权利,呼吁从外交上孤立海地的掌权者,敦促立即冻解所有海地资产,实行贸易禁运,建议终止对海地独裁者的一切援助,要求所有国家停止向海地提供任何军事或警察方面的援助,请美洲人权委员会采取措施保护海地的人权,并呼吁联合国各会员国采取行动。

10. 智利代表团坚信,美洲国家组织对政变领导人施加的压力最终将取得结果,并将制止在美洲其它国家干涉民主进程的企图。

11. 关于指定用于促进和保护人权活动的资金,智利政府认为,鉴于这些活动的重要性,所提议的下一个两年期 1%的拨款是不够的。在智利,包括第三委员会在内的联合国各人权机构保持着警惕,进行了声援,使许多人的生命能够得到拯救,并使全世界注意到智利的命运;这对于智利恢复民主的斗争是一个宝贵的道义支持。智利代表团呼吁国际社会大幅度增加用于促进人权的资金。

12. HJELDE先生(挪威)代表北欧国家(丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典)发言。他谨就有关《儿童权利公约》的问题发表意见。他说,由于儿童很容易受到虐待和剥削,因此需要特别紧急地注意保护和促进儿童的权利。各缔约国都决心坚持下列原则:每个儿童都必须享有《公约》所载的权利,在所有有关儿童的行动中都必须首先考虑到儿童的利益。各缔约国与这些原则或与《公约》的宗旨背道而驰的任何保留意见都是不符合《公约》的。

13. 北欧国家鼓励尚未成为《公约》缔约国的国家加入《公约》。北欧国家感到遗憾的是许多国家没有执行《公约》的规定。越来越多的国家成为缔约国,但是关于侵犯儿童权利的令人震惊的报告却有增无减。《公约》规定的国际义务必须同任何其它国际文书规定的义务一样受到忠实的尊重。

14. 《公约》各缔约国以及联合国各会员国必须重申决心为世界儿童的利益采取行动,在本届会议上通过关于儿童权利委员会工作的决定。该委员会考虑到其繁重的任务,已经呼吁大会进一步提供资源。

15. 北欧国家认为,联合国具有明确的责任,应该确保儿童权利委员会成为保护和促进儿童权利的有效工具。该委员会估计,为了履行其任务,每年至少需要召开两届为期两周的会议,在1993-1995年期间将需要召开更多的会议。大会必须适当考虑满足该委员会的要求。北欧国家高度重视该委员会根据缔约国的请求提供技术咨询意见或援助的能力。

16. 尊重所有儿童的身心健康极为重要。北欧国家坚决谴责对儿童的任何形式的剥削,例如儿童买卖、儿童卖淫、儿童色情、剥削童工等。必须同这些邪恶现象进行坚决斗争。北欧国家对关于剥削儿童问题特别报告员的工作表示欢迎,并希望为他的报告的后续行动作出贡献。

17. 与儿童身心健康的权利有关的是影响女孩的有害的传统做法问题。根据北欧国家的理解,《公约》第24条禁止女性割礼。该条款暗示需要在国家一级采取行动,例如通过法律、进行教育和宣传。该条还呼吁国际社会参与。传统习惯问题工作组和防止歧视及保护少数小组委员会为增进国际社会认识这些做法的严重性作出了贡献。

18. 最近在瓦加杜古举行了联合国关于传统习惯问题区域讨论会,会议认为这种习惯之所以存在,是因为许多国家缺少政治意愿,没有对公众进行宣传和教育。北欧国家不抱宗教或种族的偏见,呼吁所有国家的政府尽最大努力制止女性阴部切割等做法,这种做法是对女孩和妇女身心健康的打击,是不可接受的。

议程项目92:消除种族主义和种族歧视(续)(A/C.3/46/L.8、L.9、L.11*)

19. 主席请委员会审议不涉及方案预算问题的决议草案A/C.3/46/L.8、L.9和L.11*

决议草案A/C.3/46/L.8

20. 主席说,加拿大和新西兰已经加入为提案国。
21. KOTEY先生(加纳)说,加纳代表团希望成为提案国。
22. 决议草案A/C.3/46/L.8未经表决获得通过。

决议草案A/C.3/46/L.9

23. 主席说,该决议草案是埃塞俄比亚以非洲国家集团的名义提交的。
24. HJELDE先生(挪威)问是否可以推迟几天审议该决议草案,让大家有更多的时间进行磋商,以达成协商一致意见。WARZAZI夫人(摩洛哥)支持这项建议。
25. 就这样决定。

决议草案A/C.3/46/L.11 *

26. 主席说,安哥拉、布基纳法索、伊拉克、阿拉伯利比亚民众国、莫桑比克、纳米比亚、乌干达和越南已加入为提案国。
27. VAN DER HEIJDEN先生(荷兰)以欧洲共同体十二个成员国的名义在表决前作解释性发言。他说,他们的投票与他们对种族隔离的观点无关。他们在委员会的发言中已经明确发表了对种族隔离的看法。他们反复谴责了种族隔离,呼吁废除种族隔离,并为反对种族隔离采取了实际措施。
28. 十二国注意到前几年的决议的一些有争议的用语没有出现在该决议草案中,然而,十二国虽然支持《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》的目标,但它们不是该公约的缔约国,并对《公约》所设想的方法持严重保留意见。十二国不能支持某些段落中所用的语言,也不能支持前几年分段付诸表决的措辞。
29. 十二国关切地注意到该决议草案没有充分考虑到包括欧洲共同体及其成员

国在内的国际社会为废除种族隔离所进行的实际和政治努力。该决议草案也没有反映南非已经发生的重大变化,这些变化应该导致建议一个民主、非种族和统一的国家。

30. 对决议草案A/C.3/46/L.11 * 进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、加纳、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚、津巴布韦。

反对: 美利坚合众国。

弃权: 阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、西班牙、瑞典、土耳其、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠

及北爱尔兰联合王国。

31. 决议草案A/C.3/46/L.11* 以96票对1票,36票弃权通过。

32. 主席请希望解释其投票的代表团发言。

33. LINDGREN ALVES先生(巴西)说,他投票赞成该决议草案,他的理解是该决议的主要目的是重申国际社会决心消除种族隔离。然而,巴西不是《公约》的缔约国,对该决议草案的一些方面有疑问。

34. MARKS先生(美利坚合众国)说,虽然美国坚决反对种族歧视,并承认种族隔离是对人权的侵犯,但美国投票反对该决议草案,这是因为美国反对该公约,当南非在消除种族隔离方面已经取得了不可逆转的进展的时候,尤其如此。应该严格根据《纽伦堡法庭章程》来理解“反人类罪行”这一术语。《公约》中的这一术语的定义太广,太含糊;决议草案的措辞也不平衡,没有尊重大会第S-16/1号决议和第45/90号决议的文字和精神。

35. PARSHIKOV先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说,苏联代表团投了弃权票,但苏联保留在大会全体会议审议该决议草案时作解释性发言的权利。

36. STUART先生(澳大利亚)说,澳大利亚代表团投了弃权票,这是因为澳大利亚不是《公约》的缔约国,《公约》中含有澳大利亚不能接受的基本法律概念。

37. RAYNATOU女士(尼日尔)说,她投票赞成该项决议草案,但是她的投票没有被记录。

38. COOMBS女士(新西兰)说,新西兰代表团弃权,因为出于法律上的原因,新西兰不是该《公约》的缔约国。这并不妨碍新西兰对国际消除种族隔离运动的承诺。

39. MANSARAY女士(塞拉利昂)说,塞拉利昂代表团投票赞成该项决议草案。

40. MBELLA NGOMBA女士(喀麦隆)、HABIJAKARE先生(卢旺达)、OUEDRAOGO夫人(布基纳法索)和SIMON夫人(瓦努阿图)说,如果投票时他们在场,他们会投赞成票。

41. 主席请委员会审议决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1、L.12和L.13/Rev.1, 这些决议草案不涉及方案预算问题。

决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1

42. 主席朗读加蓬代表在上次会议上代表非洲国家集团介绍经订正决议草案时口头所作些微订正。他邀请希望在表决前解释投票的代表团发言。

43. NAIM先生(以色列)说,虽然委员会的决定只是建议性的,但它们必须具有道义基础,才能被各国政府和舆论所接受,它们还必须反映现实。然而,这项决议草案不公正,丧失道德,并且无助于和平进程,它完全无视于具有历史意义的马德里会议。它没有反映目前世界秩序的现实状况,而是一种旧时代的遗物。会员国应该清楚地表明世界已进入了一个新时代,这样做的最有效办法应该是投票反对该项决议草案。

44. KHALIL先生(埃及)代表阿拉伯国家集团发言,他说阿拉伯国家集团将根据《宪章》第一条第二款投票赞成该项决议草案,维护联合国帮助被压迫人民行使自决权利的核心作用和责任。

45. 该项决议草案谨慎地避免使用谴责性措辞。阿拉伯集团欢迎目前的中东和谈,希望这些和谈将带来持久、公正和全面和平,根据联合国有关决议保证巴勒斯坦人民的自决权利。阿拉伯国家吁请当事各方避免采取可阻挠迈向和平步骤或可造成相互怀疑动机的行动。同时,阿拉伯集团将继续同联合国一道吁请会员国尊重人权,努力在南非和巴勒斯坦实现自决。

46. SAHRAOUI先生(阿尔及利亚)说,该项决议草案反映了巴勒斯坦人民日常生活的悲惨现实。投赞成票将有助于结束他们的苦难。

47. 对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、

伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布隆迪、佛得角、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、所罗门群岛、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、委内瑞拉、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚、津巴布韦。

反对：阿根廷、比利时、保加利亚、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、芬兰、法国、德国、冰岛、以色列、意大利、卢森堡、荷兰、挪威、巴拿马、波兰、罗马尼亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：阿尔巴尼亚、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、哥斯达黎加、萨尔瓦多、爱沙尼亚、斐济、希腊、匈牙利、爱尔兰、牙买加、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、马耳他、新西兰、巴布亚新几内亚、巴拉圭、葡萄牙、大韩民国、西班牙、土耳其、乌克兰、苏维埃社会主义共和国联盟、乌拉圭。

48. 决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1以93票对21票,27票弃权,获得通过。

49. 主席邀请希望解释投票的代表团发言。

50. de St. MALO夫人(巴拿马)说,巴拿马代表团投票反对决议草案决不表示巴

拿马反对各国人民的自决权,自决权是民主和人权的基础之一。巴拿马政府认识到必须结束种族隔离并注意到朝着这一方向所发生的变化;巴拿马还承认巴勒斯坦人民不可剥夺的权利,并认识到必须解决中东冲突。然而,该项决议草案无视于国际社会为中东和平作出的努力,包括具有历史意义的马德里会议,因此具有消极作用。

51. VAN DER HEIJDEN先生(荷兰)代表欧洲共同体12个成员国发言,他说,12国坚决支持自决权,但是,同以往几年一样,他们无法支持目前审议的决议草案。虽然决议草案的某些部分有所改进,但是其余若干内容构成了极大的困难。虽然一些新的段落述及去年南部非洲发生的重大变化,但案文并没有充分顾及南非境内的事态,其中包括采取重要措施来促进实现建立民主、不分种族和团结的南非这一目标。

52. 虽然同上一年的案文相比,第2段已作修改,但该段中“一切形式斗争”的提法仍然是一个问题。联合国首先应该鼓励和平解决国际问题。此外,12国不接受同一国保持关系就必然意味着鼓励或认可该国政策的说法。

53. 关于中东,欧洲共同体及其成员国一再对以色列在占领领土内采取的镇压措施表示遗憾。要实现持久的和平,就必须确认该地区所有国家、包括以色列在安全、公认和受到保证的边界内生存的权利,还要充分承认巴勒斯坦人民的自决权及其所包含的所有权利。导致当事方之间开展谈判的和平会议为该区域的和平提供了真正的前景。

54. 12国在早期阶段曾同提案国进行接触,试图使案文以及其他有关决议草案比较符合南非境内最近的发展,秘书长关于《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》执行情况的报告说明了这种发展。这项《宣言》以及1991年10月20日《哈拉雷英联邦宣言》是就评估该区域政治发展达成共同立场的良好基础。令人遗憾的是,12国的努力没有成功。它们希望今后加深同这些决议草案起草者的对话,以便达成协商一致意见,并将为此而作出一切努力。

55. LISSIDINI女士(乌拉圭)说,乌拉圭代表团弃权表决,因为虽然它支持决议草案在自决方面的精神,可是案文不够平衡,没有充分反映当前的中东谈判。一个较

为温和的语调可能有助于改进对话和谈判的条件,从而有助于该地区的和平。

56. LINDGREN先生(巴西)说,巴西代表团依照其对根除种族隔离和促请普遍尊重各国人民自决权利的努力给予的坚决支持,对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1投赞成票。虽然如此,巴西代表团觉得案文某部分本来可以采用更为专注和平衡的措词而不致于削弱决议草案。此外,案文没有包括南非局势的所有方面,包括最近的一些积极发展。

57. 巴西坚决支持为全面解决中东局势和解决巴勒斯坦问题正在进行的一切努力。巴西政府欢迎马德里会议的召开在这方面走出了重要的一步,并认为所有当事方应表现谅解和友好的精神以保证成功。

58. TROTTIER先生(加拿大)说,加拿大不无遗憾地对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1投反对票,因为案文仍然保留了一些历史包袱。虽然如此,提案国方面首次愿意修订案文,特别是关于南非的案文。他希望这是即将举行的种族隔离辩论的良好征兆。加拿大打算积极参加这场辩论,并希望这场辩论能够进一步促进自决的进展。对决议草案A/C.3/46/L.12达成的协商一致意见证明可以而且应当对该重大问题达成协议。

59. Da SILVA夫人(委内瑞拉)说,委内瑞拉代表团投票赞成该决议草案,因为委内瑞拉一向依照大会第1514(XV)号决议行事,并充分赞同所有有利于对话及和平解决争端的措施。可是巴西代表团宁可某些段落的文字更客观地反映中东正在发生的积极发展。不应通过不适当的文字使解决复杂的争端的努力复杂化。

60. SZELEI先生(匈牙利)说,虽然他承认决议草案一些主要提案国设法重新制订案文中引起不必要对抗的某些成份,匈牙利代表团觉得该决议受到过去遗留下来的文字的严重损害,遗憾的是协商没有产生具体的效果。匈牙利希望就事论事来判断某些情况的意愿能够在委员会内取得上风,特别是对于南非进行的积极的政治进程以及历史性的中东和平会议。因此,匈牙利代表团无法支持该决议草案。

61. STREJCZEK(波兰)同时代表捷克斯洛伐克发言时说,他们坚定地支持各国人

民的自决权利并强烈反对种族歧视及种族隔离。因此,由于其内容及其措词而使两国代表团被迫对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1投反对票是一件遗憾的事情。决议草案没有真正地考虑到在南非和中东特别是马德里会议的最近积极发展情况。一些段落的措词听起来好象回到冷战时代,因此应该改变。

62. TERANISHI女士(日本)说,她依照日本对1990年就相同项目通过的决议采取的立场弃权表决。日本支持自决权利和尊重人权。可是,日本关切地注意到决议草案有几段没有反映中东和南非最近的积极变化。她希望该决议草案的通过不会妨碍有关当事方争取中东和平和消除南非种族隔离的努力。

63. 在冷战后时代这个重要阶段,国际社会应当鼓励这些努力,而不是作出严厉的指控,这样只会增加对抗。必须发出强烈的讯号,表示国际社会支持所有争取积极解决办法的努力。因此,日本代表团希望将来能够以更平衡的方式制订关于该项目的决议草案,并应考虑到积极因素。

64. MAQUIEIRA先生(智利)说,智利代表团依照其对自决权利的支持投票赞成该决议草案。可是,智利也希望积极地提到最近的马德里会议展开的过程,由于所有有关当事方都对这个过程作出了贡献。他希望马德里会议是争取中东和平与稳定的第一步。

65. MARKS先生(美利坚合众国)说,他投票反对该决议草案因为它没有反映南非和中东不断变化的局势的现实情况。美国代表团对于提案国没有考虑到有关代表团在起草案文期间提出的多数积极建议深表失望。考虑到弃权和反对该决议草案的票数很多,其他代表团显然也有同感。他促请提案国在大会下一届会议进行谈判时承诺争取一项有助于和平进程、而不是妨碍该进程的真正公平和平衡的案文,又希望南非和中东的情况能够继续为该案文的重大改进提供根据。

66. 美国坚决反对种族隔离,继续关注南非的人权状况。决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1的文字没有促进关于该问题的辩论。关于南非政权的文字不能接受。将种族隔离形容为一种危害人类的罪行很不明智,因为这并不符合纽伦堡法庭定下的先

例。考虑到南非政府和其它当事方最近作出的进展,美国代表团继续反对关于对南非进行全面和强制性制裁的呼吁。

67. 关于中东局势,该地区的当事方之间正在进行重大谈判。美国代表团注意到代表阿拉伯国家集团发言的埃及代表具体地谈到马德里会议及其意义并予以好评。美国对于决议草案的提案国觉得这项历史性发展在案文中不值一提深表失望。他宁可案文积极提到这个进程,同时呼吁所有当事方真诚谈判。最后,他促进所有代表团争取在下一届会议时通过一项所有国家能够接受的案文。

68. BAIARDI夫人(巴拉圭)说,巴拉圭代表团对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1弃权表决,因为虽然巴拉圭支持案文的内容可是对于案文的措词有严重保留,因为它没有为取得持久的解决办法促进有利的环境。

69. ALFARO-PINEDA先生(萨尔瓦多)说,萨尔瓦多代表团弃权表决这一事实,决不表示它反对各国人民的自决权利,萨尔瓦多不能支持使用某些不能帮助寻求中东的平的争论性文字。关于该项目的决议草案今后应当考虑到国际社会为直接有关当事方之间达成满意协议所作努力带来的发展。

70. STUART先生(澳大利亚)说,澳大利亚对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1弃权表决,虽然澳大利亚坚定地支持自决原则,可是不能投票赞成该决议草案,因为案文包括了消极和过时的文字。关于中东局势的文字偏向一方,对目前进行的和平过程不会有所帮助,序言部分和执行部分的一些段落、包括第5和第6段的用语不符合澳大利亚的中东政策,因为这项政策的基础是完全支持以色列在安全和确认的边界内生存的权利和巴勒斯坦人民的自决权利。此外,从以前的决议中保留下来的关于南非的一些文字不能鼓励该国的变革。

71. 遗憾的是该决议草案并没有充分考虑到南非发生的重大变化,因为这些变化印证了民主反对力量对抗种族隔离的长期和毫不留情的立场。此外,第15段的用语模棱两可。澳大利亚为消除种族隔离维持国际压力的政策充分支持英联邦国家1991年10月在哈拉雷会议上采取的立场。

72. SUAZO先生(洪都拉斯)说,他依照洪都拉斯支持各国人民自决权利的基本立场投票赞成该决议草案。虽然如此,洪都拉斯比较欢迎的文字是能够更积极、更正确地反映中东发生的变化和为该地区取得谈判解决所做的努力的文字。如果委员会对该决议草案逐段进行表决,他对某些段落会弃权或投票反对。洪都拉斯政府充分承认自决原则并认为不应选择性地将该项原则对某些地区或国家适用。他重申洪都拉斯代表团充分支持和平解决国际和区域争端及冲突,并希望马德里会议为中东带来完整和持久的和平。

73. KOVALJSKA女士(乌克兰)说,乌克兰一向支持各国人民的自决权利和给予殖民地国家和人民独立。虽然如此,她弃权表决,因为该决议草案没有适当考虑到国际气候发生的变化;这种变化加强了以和平手段解决争端、特别是中东和南非的争端的重要性。

74. COOMBS女士(新西兰)说,新西兰代表团对该决议草案的表决弃权,因为案文没有体现在过去一年发生的积极变化,而且没有采取一种较为前瞻性的、反应迅速的处理办法,第15段尤其是这样。新西兰支持英联邦国家1991年10月在哈拉雷商定的、英联邦逐步放松对南非制裁的处理办法,根据这项办法消除种族隔离的真正、实际的措施是放松压力的谨慎的标准。这样,英联邦国家就能够对南非施加影响力,以便产生一个非种族、民主的国家。要获得成功,联合国的努力必须考虑到南非的积极发展。关于中东问题,新西兰支持体现安全理事会第242(1967)号决议规定的原则的和平解决办法。决议草案中关于中东的文字没有体现最近为寻求该地区持久和平采取的措施。

75. PARSHIKOV先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说,虽然苏联代表团不能支持该决议草案,可是并不表示苏联怀疑各国人民自决的普遍权利。遗憾的是尽管一些代表团为取得普遍接受的案文作出了很大努力,可是提案国还是包括了一些没有反映世界上和某些区域发生的彻底变化的条文。该决议草案特别是没有适当考虑到南非发生的积极变化,甚至没有提到马德里会议的召开。

76. MBELLA NGOMBA夫人 (喀麦隆) 说, 如果对决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1表决时喀麦隆代表团在场, 她会投票赞成。她遗憾地见到大家无法在谈判期间达成一致意见。虽然如此, 她的代表团了解到对用语达成协议的困难。

77. HABIJAKARE先生 (卢旺达) 说, 如果卢旺达代表团在场, 会投票赞成该决议草案。

78. CALAFETEANU先生 (罗马尼亚) 说, 罗马尼亚一向谴责一切形式的种族歧视, 特别是种族隔离。罗马尼亚坚定地支持根据充分尊重所有有关当事方的合法权利的原则、为解决以色列与阿拉伯邻国之间的冲突所作的努力。南非和中东最近的变化极为重要。在南非, 种族隔离的法律基础已告消除, 有可能通过谈判以和平方式实现种族隔离制度的彻底瓦解, 建立一个所有南非人享有平等权力的非种族民主的国家。使以色列和阿拉伯国家首次一起开会的马德里会议为乐观的精神提供了根据。可是, 决议草案完全没有适当地反映这些根本的变化。

79. 此外, 联合国一项基本的目标是促进会员国之间的和平、对话与谅解。决议草案没有遵循这些崇高的目标, 罗马尼亚代表团深表遗憾地注意到案文的一些段落妨碍了为实现有关各方的和平和持久解决所作的努力。同时, 罗马尼亚理解决议草案所表达的多数关切事项并充分承认必须普遍实现各国人民自决权利和迅速给予殖民地国家和人民独立。

80. OUEDRAOGO夫人 (布基纳法索) 说, 如果布基纳法索列席表决, 她会投票赞成决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1。

81. AL-KIDWA先生 (巴勒斯坦) 向支持巴勒斯坦人民自决、支持南非人民为消除种族隔离、在南非建立一个南非政府而斗争的所有代表团表示感谢。他希望国际社会能够增加对巴勒斯坦人民自决的合法权利的支持, 因为这是实现中东持久和平的真正保障, 并希望今后能够为支持各国人民、特别是巴勒斯坦和南非人民的自决权利达成一致意见, 以建立一个新的世界秩序和保证所有人民的普及权利。

82. 巴勒斯坦解放组织欢迎马德里会议的召开。他同意所有曾指出必须促进马

德里会议的成功和刚展开的和平进程的那些人的意见。马德里会议是一项重要事件,在一项讨论和平问题的决议草案中应给予适当地位,促进和平的努力应当符合大会采取的立场。

83. 联合国应当向参加马德里会议的英勇的巴勒斯坦人民给予明确的讯号,表明他们是正确的,国际社会仍然支持巴勒斯坦事业。以色列占领者必须改变立场并承认巴勒斯坦人民的权利,特别是其自决权利。不得利用马德里会议使以色列的占领合法化或使其对巴勒斯坦人民不可剥夺权利的否定合法化。他希望今后能够就该决议草案达成一致意见。

84. DIOP女士(塞内加尔)和SIMON夫人(瓦努阿图)说,如果她们的代表团列席表决,她们会投赞成决议草案A/C.3/46/L.10/Rev.1。

85. FISSENKO先生(白俄罗斯)说,虽然白俄罗斯支持各国人民自决权利,可是无法投票赞成该决议草案,因为案文没有适当考虑到世界上发生的变革而且没有包括公平的文字。因此白俄罗斯代表团弃权表决。

决议草案A/C.3/46/L.12

86. 主席注意到危地马拉、科威特和佛得角将加入决议草案的提案国名单。

87. 决议草案A/C.3/46/L.12未经表决获得通过。

88. MEHTA女士(印度)解释说,印度代表团并不反对通过该项决议草案,但要指出,它维持其关于《经济、社会、文化权利国际盟约》第1条的立场,印度代表团认为,该条中“自决权”仅适用于外国统治之下的人民,不适用于主权国家或一国人民或民族中的一部分人。

决议草案A/C.3/46/L.13/Rev.1

89. 主席提醒委员会说,尼日利亚代表已将该项决议草案第10段口头修正为:

“要求人权委员会特别报告员就利用雇佣军问题向大会第四十七届会议提出报告,尤其要顾及到他的报告中着重指出的其它要素。”

90. VAN DER HEIJDEN先生(荷兰)代表欧洲共同体成员国解释投票,他指出,特别报告员初步报告的主题范围比议程项目的要求广泛得多。十二国强烈谴责招募、使用或资助雇佣军,并能理解导致提出该项决议草案的忧虑心情。然而,由于实质和原则方面的原因,它们无法支持该项决议草案。虽然决议草案表示欣悉通过《公约》,但是,提案国再次在案文中纳入同《公约》本身毫无关系并具有争议性的政治考虑。

91. 十二国遗憾地指出,试求修改案文的努力没有成功。在人权委员会和在经济和社会理事会最近几届会议上,已建立了修改关于这一问题的决议的方式。十二国希望大会本届会议能继续采用这一方式。它们还要重申其长期以来对讨论雇佣军问题的范围所表示的反对立场。它们认为,这一问题涉及国家间关系,与人权问题无关。

92. DINH THI MINH HUYEN女士(越南)说,多年来越南代表团是同目前讨论的决议草案相似的各项决议草案的共同提案国,但后来撤销了自己的提案国身份,因为特别报告员报告中对越南自愿人员在柬埔寨境内的作用作了毫无根据的评述。越南代表团撤销提案国身份并没有改变其继续反对利用雇佣军的立场。

93. 对决议草案A/C.3/46/L.13/Rev.1进行了纪录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、佛得角、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、加纳、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、

摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、卢旺达、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、所罗门群岛、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚、津巴布韦。

反对：比利时、法国、德国、以色列、意大利、日本、卢森堡、荷兰、葡萄牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、保加利亚、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、厄瓜多尔、爱沙尼亚、芬兰、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、马耳他、新西兰、挪威、巴拉圭、波兰、罗马尼亚、西班牙、瑞典、土耳其、苏维埃社会主义共和国联盟。

94. 决议草案A/C.3/46/L.13/Rev.1以106票对11票,29票弃权,获得通过。

95. LINDGREN先生(巴西)说,巴西代表团投票赞成决议草案,因为它支持决议草案的基本精神,但要指出序言部分第五段涉及范围太广,可能引起误解。《宪章》明确指出了可以被认为对国际和平与安全构成威胁的的任何的条件。

96. TROTTIER先生(加拿大)说,加拿大代表团在表决时弃权,因为它认为可以协商一致方式处理这一问题。它感到遗憾的是,提案国没有将人权委员会通过的相应决议中已形成的协商一致意见作为基础。

97. BURCVOGLU先生(土耳其)说,土耳其代表团在决议草案付诸表决时弃权,因为决议草案的措词不利于形成协商一致意见。

98. MARKS先生(美利坚合众国)说,美国代表团投票反对该项决议草案。虽然它反对利用雇佣军,但认为同第三委员会面临的其它严重问题相比,这个问题的规模正在缩小。此外,美国代表团强烈反对任何人试图为达到与此无关的政治目的而扩大

“雇佣军”一词的定义。1949年《日内瓦四公约第一号附加议定书》已对这一名词作了明确的定义。它还指出《雇佣军公约》已获得通过,现在已开放供签署。

99. STUART先生(澳大利亚)说,澳大利亚代表团在表决时弃权。提案国保留了澳大利亚代表团未能支持的大会第45/132号决议的措词,而没有使用人权委员会最近决议的措词,澳大利亚代表团对此表示遗憾。

100. PARSHIKOV先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说,苏联代表团在表决时弃权,但保留在大会全体会议上表决时就该主题发言的权利。

101. ALFARO-PINEDA先生(萨尔瓦多)说,虽然萨尔瓦多代表团反对利用雇佣军,但在表决时弃权,因为“民族解放运动”一词往往被试图用暴力行为推翻以民主方式选出政府的恐怖主义运动所利用。

102. 主席说,委员会已结束对项目93的审议。

议程项目94. 社会发展序(续)

(a) 有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题(续)(A/C.3/46/L.18)

决议草案A/C.3/46/L.18

103. 决议草案A/C.3/46/L.18未经表决获得通过。

下午12时35分散会。